CITY OF BEDFORD
(CIUDAD DE BEDFORD)
THÀNH PHỐ BEDFORD

NOTICE OF GENERAL AND SPECIAL ELECTION
(AVISO DE ELECCION GENERAL Y ESPECIAL)
THÔNG BÁO TỔNG TUYỂN CỬ VÀ BẦU CỬ ĐẶC BIỆT

ELECTION DAY, MAY 4, 2024
(DIA DE LAS ELECCIONES: 4 DE MAYO DE 2024)
NGÀY BẦU CỬ, NGÀY 4 THÁNG NĂM, 2024

To the registered voters of the City of Bedford, Texas:
(A los votantes registrados de la Ciudad de Bedford):
Gửi các cử tri đã đăng ký của Thành phố Bedford, Texas:

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on Saturday, May 4, 2024, for voting in a general election to elect a Mayor and two (2) Council Members to Places 1 and 2 to be filled for a three (3) year term or until their successors are duly elected and qualified, and for voting in a Special Election to consider amendments to the City Charter.
(Por la presente se da aviso de que los lugares de votación que se enumeran a continuación estarán abiertos de 7:00 a.m. a 7:00 p.m., el sábado 4 de mayo de 2024, para votar en una Elección General con el objetivo de elegir un alcalde y dos (2) concejales del ayuntamiento para puesto 1 y puesto 2, de ser llenado un término de tres (3) años o hasta que sus sucesores sean debidamente elegidos y calificados, y para votar en una Elección Especial la cual pide al votante considere enmiendas a los Estatutos de la Ciudad).
Bằng văn bản này chúng tôi xin thông báo rằng địa điểm bỏ phiếu được ghi dưới đây sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, vào Thứ Bảy, ngày 4 tháng Năm, 2024, để các cử tri bỏ phiếu trong cuộc tổng tuyển cử để chọn ra Thị Trưởng và hai (2) Thành viên Hội đồng ở Vị trí số 1 và 2 phục vụ trong nhiệm kỳ ba (3) năm hoặc cho đến khi những người kế nhiệm của họ được bầu cử theo quy trình và là những người có đủ tiêu chuẩn, và bỏ phiếu trong Cuộc bầu cử đặc biệt để xem xét các sửa đổi Hiến chương Thành phố.

Propositions:
Propuestas
Dự Luật

Proposition A – City Council
Shall Section 2.03 of the Bedford Home Rule Charter be amended to provide that members of the council shall be qualified voters of the city, who have been residents of the city for at least one (1) continuous year prior to being elected; and, be further amended to provide that if a Council member is convicted of a Class A or a Class B misdemeanor shall the Council member's seat immediately become vacant?
Propuesta A – Concejo Municipal
¿Debe enmendarse la Sección 2.03 de los Estatutos de Autonomía de Bedford para disponer que los miembros del Concejo sean votantes calificados de la ciudad, que hayan sido residentes de la ciudad durante al menos un (1) año ininterrumpido antes de ser elegidos; y, enmendarse además para disponer que si un miembro del Concejo es condenado por un delito menor de Clase A o Clase B, el puesto del miembro del Concejo quede vacante inmediatamente
Dự Luật A – Hội Đồng Thành Phố
Có nên tu chính Phần 2.03 trong Hiến Chương Tự Trị Bedford để quy định rằng các thành viên hội đồng phải là cử tri đủ điều kiện của thành phố và là cư dân của thành phố trong ít nhất một (1) năm liên tục trước khi được bầu cử; và có nên tiếp tục tu chính để quy định rằng nếu thành viên Hội Đồng bị kết án về tội tiểu hình Loại A hoặc Loại B thì vị trí của thành viên Hội Đồng đó sẽ trở nên bỏ trống ngay lập tức không?

Proposition B – City Council
Shall Section 2.04 of the Bedford Home Rule Charter be amended by deleting language that provides that council member shall serve without pay or compensation and adding language that provides that members of the City Council shall receive a stipend of $1.00 per month?
Propuesta B – Concejo Municipal
¿Debe enmendarse la Sección 2.04 de los Estatutos de Autonomía de Bedford eliminando el texto que establece que los miembros del Concejo prestarán servicios sin paga ni compensación y agregando un texto que establezca que los miembros del Concejo Municipal recibirán un estipendio de $1.00 por mes?
Dự Luật B – Hội Đồng Thành Phố
Có nên tu chính Phần 2.04 trong Hiến Chương Tự Trị Bedford bằng cách xóa bỏ nội dung quy định rằng thành viên hội

đồng sẽ phục vụ không lương hay thù lao và bổ sung nội dung quy định rằng các thành viên trong Hội Đồng Thành Phố sẽ nhận được khoản thù lao trị giá $1.00 mỗi tháng không?

Proposition C – City Council Removal Procedure
Shall a new Section 2.22 be added to the Bedford Home Rule Charter to establish procedures governing the removal of a City Council member from office in the event of forfeiture; requiring a sworn complaint, notice and the opportunity to be heard; and providing that removal shall be by simple majority vote of the council?
Propuesta C – Procedimiento de destitución del Concejo Municipal
¿Debe agregarse una nueva Sección 2.22 a los Estatutos de Autonomía de Bedford para establecer los procedimientos que rigen la destitución de un miembro del Concejo Municipal en caso de pérdida de cargo, requiriendo una reclamación certificada bajo juramento, notificación y oportunidad de ser oído, y siempre que la destitución sea por mayoría simple de votos del Concejo?
Dự Luật C – Thủ Tục Bãi Nhiệm của Hội Đồng Thành Phố
Có nên bổ sung Phần 2.22 mới vào Hiến Chương Tự Trị Bedford để thiết lập thủ tục quản lý việc bãi nhiệm thành viên Hội Đồng Thành Phố trong trường hợp bị tước quyền; yêu cầu phải có khiếu nại đã tuyên thệ, thông báo và cơ hội phát biểu; và quy định rằng việc bãi nhiệm sẽ được quyết định theo cách đơn giản là dựa trên đa số phiếu bầu của hội đồng không?

Proposition D – City Manager
Shall Section 3.01 of the Bedford City Home Rule Charter be amended by deleting language that requires the City Manager to become a resident of the City during their tenure in office and adding language that requires that the City Manager shall establish residency within 30 miles of City Hall during their tenure?
Propuesta D – Administrador de la ciudad
¿Debe enmendarse la Sección 3.01 de los Estatutos de Autonomía de Bedford eliminando el texto que requiere que el administrador de la ciudad se convierta en residente de la ciudad durante su mandato y agregando un texto que requiera que el administrador de la ciudad establezca su residencia dentro de un radio de 30 millas del Ayuntamiento durante su mandato?
Dự Luật D – Quản Lý Thành Phố
Có nên tu chính Phần 3.01 trong Hiến Chương Tự Trị Bedford bằng cách xóa bỏ nội dung yêu cầu Quản Lý Thành Phố phải trở thành cư dân của Thành Phố trong nhiệm kỳ tại chức và bổ sung nội dung yêu cầu Quản Lý Thành Phố phải cư trú trong phạm vi cách Tòa Thị Chính 30 dặm trong nhiệm kỳ không?

Proposition E – City Attorney
Shall Section 3.07 (c) of the Bedford City Home Rule Charter be amended to provide that the city attorney shall be appointed to or removed from office by a minimum of four (4) affirmative votes of the city council?
Propuesta E – Fiscal de la ciudad
¿Debe enmendarse la Sección 3.07 (c) de los Estatutos de Autonomía de Bedford para disponer que el fiscal de la ciudad sea nombrado o destituido de su cargo por un mínimo de cuatro (4) votos afirmativos del Concejo Municipal?)
Dự Luật E – Luật Sư Thành Phố
Có nên tu chính Phần 3.07 (c) trong Hiến Chương Tự Trị Bedford để quy định rằng luật sư thành phố sẽ được bổ nhiệm hoặc bãi nhiệm bằng tối thiểu bốn (4) phiếu thuận của hội đồng thành phố không?

Proposition F – Municipal Court Judge
Shall Section 8.02 of the Bedford Home Rule Charter be amended to provide that the municipal judge shall be a competent practicing lawyer who is either a qualified voter and who has been a resident of the city for at least one (1) year; or, who maintains or is employed at a law office with a physical street address located in Tarrant County; and, be further amended to provide that, if appointed to office, the municipal judge shall serve at the discretion of the city council and may be removed after notice and an opportunity to be heard at a public hearing?
Propuesta F – Juez del Tribunal Municipal
¿Debe enmendarse la Sección 8.02 de los Estatutos de Autonomía de Bedford para disponer que el juez municipal sea un abogado en ejercicio competente que sea un votante calificado y que haya sido residente de la ciudad durante al menos un (1) año; o que mantenga o esté empleado en un estudio jurídico con una dirección física situada en el condado de Tarrant; y, enmendarse además para disponer que, si lo designan para el cargo, el juez municipal actuará a discreción del Concejo Municipal y podrá ser destituido después de una notificación y una oportunidad de ser oído en una audiencia pública?
Dự Luật F – Thẩm Phán Tòa Án Thành Phố
Có nên tu chính Phần 8.02 trong Hiến Chương Tự Trị Bedford để quy định rằng thẩm phán thành phố phải là luật sư đủ tư cách hành nghề và hoặc là cử tri đủ tiêu chuẩn cũng như là cư dân của thành phố trong ít nhất một (1) năm; hoặc, là người quản lý hoặc đang làm việc tại văn phòng luật có địa chỉ đường phố thực ở Quận Tarrant; và tiếp tục tu chính để quy định rằng nếu được bổ nhiệm giữ chức vụ, thẩm phán thành phố phải phục vụ theo quyết định của hội đồng thành phố và có thể bị bãi nhiệm sau khi có thông báo và cơ hội phát biểu tại phiên điều trần công khai không?

Proposition G – Planning and Zoning Commission
Shall Section 9.04 of the Bedford Home Rule Charter be amended to delete the requirement that the widening, narrowing, re-locating, vacating or change in the use of any street, alley or public way, or ground or the sale of any public building, or real property, shall be subject to submission and approval by the planning and zoning commission, and failure to approve may be overruled by the city council?

Propuesta G – Comisión de Planificación y Zonificación
¿Debe enmendarse la Sección 9.04 de los Estatutos de Autonomía de Bedford para eliminar el requisito de que la ampliación, reducción, reubicación, desocupación o cambio en el uso de cualquier calle, callejón o vía pública, o terreno o la venta de cualquier edificio público, o bienes inmuebles, estarán sujetos a la presentación y aprobación de la Comisión de Planificación y Zonificación, y la falta de aprobación puede ser anulada por el Concejo Municipal?
Dự Luật G – Ủy Ban Quy Hoạch và Phân Vùng
Có nên tu chính Phần 9.04 trong Hiến Chương Tự Trị Bedford để xóa bỏ yêu cầu rằng việc mở rộng, thu hẹp, di dời, bỏ trống hoặc thay đổi mục đích sử dụng đường phố, ngõ hẻm hay lối đi công cộng bất kỳ hay mặt bằng, hoặc việc bán tòa nhà công cộng hay bất động sản phải tuân theo quy định đệ trình và phê duyệt của ủy ban quy hoạch và phân vùng, và nếu không thể tuân thủ thì có thể bị hội đồng thành phố bác bỏ không?

All qualified residents in the following precincts, or portions thereof, may vote in this election on Election Day:
(Todos los residentes que califican en los siguientes distritos, o parte del mismo, tendrán derecho para votar en estas eleccióones el día de las elecciones):
Tất cả các cư dân đủ điều kiện trong các khu vực bầu cử sau đây, hoặc trong các phần nhỏ của các khu vực bầu cử đó, có thể bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này vào Ngày Bầu cử:

3037, 3156, 3157, 3183, 3200, 3212, 3249, 3254, 3260, 3283, 3322, 3327, 3334, 3368, 3443, 3516, 3517, 3539, 3562 and 3574.

Location of Polling Place
(Dirección De Las Casillas Electorales):
Địa điểm Bỏ Phiếu

Pat May Center, 1849-B, Central Drive, Bedford, Texas 76022

Registered voters of the City of Bedford may also vote at any Tarrant County polling location. Visit www.tarrantcounty.com/elections for additional polling locations.
(Los votantes registrados de la Ciudad de Bedford también pueden votar en cualquier centro de votación del condado de Tarrant. Visite www.tarrantcounty.com/elections para conocer más centros de votación.)
Cử tri đã đăng ký của Thành phố Bedford có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào của Quận Tarrant. Truy cập trang mạng www.tarrantcounty.com/elections để biết các địa điểm bỏ phiếu khác.

EARLY VOTING
(VOTO ANTICIPADO)
BỎ PHIẾU SỚM

The main permanent early voting location for early voting by personal appearance is:
(*El principal lugar permanente de votación anticipada para la emisión del voto anticipado en persona es:)*
Địa điểm bỏ phiếu sớm thường trực chính phục vụ bỏ phiếu sớm bằng cách đến trực tiếp là:

Tarrant County Elections Center
2700 Premier Street
Fort Worth, TX 76111

The permanent early voting location for early voting by personal appearance in Bedford is:
(*El lugar permanente de votación anticipada en Bedford para la emisión del voto anticipado en persona es:)*
Địa điểm bỏ phiếu sớm thường trực chính phục vụ bỏ phiếu sớm bằng cách đến trực tiếp tại Bedford là:

Bedford Public Library – Meeting Room
(Biblioteca pública de Bedford - Sala de Reuniones)
Thư viện Công cộng Bedford - phòng họp
2424 Forest Ridge Drive, Bedford, TX 76021

Registered voters of the City of Bedford may vote early at any designated Tarrant County early voting location. Visit www.tarrantcounty.com/elections for additional polling locations.
(Los votantes registrados de la Ciudad de Bedford pueden votar anticipadamente en cualquier lugar designado para la votación anticipada del Condado de Tarrant. Visite www.tarrantcounty.com/elections para conocer más centros de votación.)
Cử tri đã đăng ký của Thành phố Bedford có thể bỏ phiếu sớm tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu sớm nào được chỉ định của Quận Tarrant. Truy cập trang mạng www.tarrantcounty.com/elections để biết các địa điểm bỏ phiếu khác.

Days and hours for Early Voting by Personal Appearance:
(Días y horarios para la votación anticipada en persona:)
Ngày và giờ bỏ phiếu sớm bằng cách đến trực tiếp:

April *(Abril)* Tháng Tư **22 – 26**	**Monday – Friday** *(Lunes – Viernes)* Thứ Hai – Thứ Sáu	**8:00 a.m. – 5:00 p.m.**
April *(Abril)* Tháng Tư **27**	**Saturday** *(Sábado)* Thứ Bảy	**7:00 a.m. – 7:00 p.m.**
April *(Abril)* Tháng Tư **28**	**Sunday** *(Domingo)* Chủ Nhật	**10:00 a.m. – 4:00 p.m.**
April *(Abril)* Tháng Tư **29 – 30**	**Monday – Tuesday** *(Lunes – Martes)* Thứ Hai – Thứ Ba	**7:00 a.m. – 7:00 p.m.**

APPLICATIONS FOR BALLOTS TO BE VOTED BY MAIL
(SOLICITUDES DE BOLETAS DE VOTO POR CORREO)
ĐĂNG KÝ BỎ PHIẾU QUA THƯ

Applications for early voting ballots by mail must be received by Tarrant County at the following address no later than Tuesday, April 23, 2024 by 5:00 p.m.:
(Las solicitudes de las boletas de votación anticipada por correo deben ser recibidas por el Condado de Tarrant en la siguiente dirección a más tardar el martes 23 de abril de 2024 hasta las 5:00 p.m.:)
Quận Tarrant phải nhận được đăng ký bỏ phiếu sớm qua thư tại địa chỉ sau đây trước 5 giờ chiều Thứ Ba, ngày 23 tháng 4 năm 2024:

Tarrant County Elections Administrator, Early Voting Clerk
PO Box 961011
Fort Worth, TX 76161-0011

Issued this the 27th day of February, 2024
(Se expide la presente a los 27 días del mes de febrero de 2024)
Công bố ngày 27 tháng 2 năm 2024

Daniel S. Cogan, Mayor, City of Bedford *(Alcalde, Ciudad de Bedford)* Thị trưởng, Thành phố Bedford

Michael Wells, City Secretary, City of Bedford *(*Secretaria de ciudad,*Ciudad de Bedford)* Thị trưởng, Thành phố Bedford